

Dispożittiv

Fil-każ ta' trasferiment skont id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE, tat-12 ta' Marzu 2001, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriži, negozji jew partijiet ta' impriži jew negozji, ta' impriża li tappartjeni għal grupp lil impriża li hija barra minn dan il-grupp, tista' wkoll tiġi kkunsidrata bhala "min jagħmel it-trasferiment", fis-sens tal-Artikolu 2(1)(a) tal-imsemmija direttiva, l-impriża tal-grupp li magħha l-haddiema kienu assenjati b'mod permanenti mingħajr ma kienu marbuta magħha b'kuntratt ta' impjeg, minkejja illi fi hdan l-istess grupp hemm impriża li magħha l-haddiema kkonċernati kienu marbuta permezz ta' tali kuntratt ta' impjeg.

(¹) ĠU C 220, 12.09.2009, p. 21.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-14 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Verwaltungsgericht Halle — il-Ġermanja) — Günter Fuß vs Stadt Halle

(Kawża C-243/09) (¹)

(“Politika soċjali — Protezzjoni tas-sigurtà u tas-saħħa tal-haddiema — Direttiva 2003/88/KE — Organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol — Pompiera impjegati fis-settur pubbliku — Dipartiment ta' intervent — Artikolu 6(b) u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 22(1)(b) — Hin massimu ta' xogħol fil-gimgha — Rifjut li jaħdem iktar minn dan il-hin — Trasferiment sfurzat f'dipartiment ieħor — Effett dirett — Konsegwenza għall-qrati nazzjonali”)

(2010/C 346/26)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Verwaltungsgericht Halle

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Günter Fuß

Konvenuta: Stadt Halle

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Verwaltungsgericht Halle — Interpretazzjoni tal-Artikolu 22(1)(b) tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti Kapitolu 5, Vol. 4, p. 381) — Liġi nazzjonali li tipprovd, bi ksur tal-imsemmija direttiva, hin tax-xogħol ta' iktar minn tmienja u erbghin siegħa matul perijodu ta' sebat ijiem għall-uffiċjali li jaħdmu fid-dipartimenti ta' intervent tal-pompiera professjonali — Trasferiment *ex officio* ta' uffiċjal li rriřjuta dan il-hin tax-xogħol għal pożizzjoni fl-istess grad mal-amministrazzjoni — Kuncett ta' “detriment [dannu]”

Dispożittiv

L-Artikolu 6(b) tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tippermetti lil min jimpjega fis-settur pubbliku li jipproċedi bit-trasferiment sfurzat lejn dipartiment ieħor ta' haddiem impjegat bhala pompier f'dipartiment ta' intervent, għaliex huwa talab li l-hin medju massimu ta' xogħol fil-gimgha stabbilit fl-imsemmija dispożizzjoni jiġi osservat fid-dipartiment imsemmi l-aħħar. Il-fatt li dan il-haddiem ma jgarrab, minhabba dan it-trasferiment, l-ebda dannu speċifiku għajr dak li jirriřzulta mill-ksur tal-imsemmi Artikolu 6(b), huwa, f'dan ir-rigward, irrilevanti.

(¹) ĠU C 233, 26.09.2009

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-21 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Cour constitutionnelle — il-Belġju) — Eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew maħruġ fil-konfront ta' I.B.

(Kawża C-306/09) (¹)

(“Kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali — Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI — Mandat ta' arrest Ewropew u proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri — Artikolu 4 — Raġunijiet għall-għażla tan-nuqqas ta' eżekuzzjoni — Artikolu 4(6) — Mandat ta' arrest maħruġ għall-eżekuzzjoni ta' piena — Artikolu 5 — Garanziji li għandhom jingħataw mill-Istat Membru emittenti — Artikolu 5(1) — Kundanna fil-kontumacia — Artikolu 5(3) — Mandat ta' arrest għall-finijiet tal-prosekuzzjoni — Konsenja suġġetta għall-kundizzjoni li l-persuna mfittxija tiġi ritornata fl-Istat Membru ta' eżekuzzjoni — Applikazzjoni konġunta tal-Artikoli 5(1) u 5(3) — Kompatibbiltà”)

(2010/C 346/27)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Cour constitutionnelle

Partijiet fil-kawża prinċipali

I.B.

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Cour constitutionnelle (il-Belġju) — Interpretazzjoni tal-Artikoli 4(6) u 5(3) tad-Deċiżjoni Kwadru [Qafas] tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Gunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 34) kif ukoll tal-Artikolu 6(2) tat-Trattat